

Publications – Univ.Do. Dr. Carolina Cupane

Monographs

- La cronologia delle Etiopiche di Eliodoro (Dissertation, typewritten) Palermo 1970.
- Das Register des Patriarchats von Konstantinopel, Indices, 1. und 2 Teil (2. Teil mit E. Schiffer) (1315-1350) (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae* XIX/1. 2, Beiheft). Vienna 1981.1995.
- (with H. HUNGER – O. KRESTEN – E. KISLINGER), Das Register des Patriarchats von Konstantinopel, II. Edition und Übersetzung der Dokumente der Jahren 1336-1350 (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae* XIX/2). Vienna 1995.
- Romanzi cavallereschi bizantini. Callimaco e Crisorroe. Beltandro e Crisanza. Storia di Achille. Florio e Platziafiore. Storia di Apollonio di Tiro. Favola consolatoria sulla Cattiva e la Buona Sorte. Testi traduzioni e note a cura di Carolina CUPANE. Torino, Utet, 1995.
- (with E. Trapp, S. Schönhauer, E. Schiffer et al.), Lexikon zur Byzantinischen Gräzität, Fasz. 5-8, Vienna 2005-2017.

Edited volumes

- (withn Bettina Krönung), Fictional Storytelling in the Medieval Eastern Mediterranean and Beyond (Brill's Companions to the Byzantine World 1), Leiden-Boston 2016

Articles and Book Chapters

- Un caso di giudizio di Dio nel romanzo di Teodoro Prodromo. *RSBN* N.S. 10-11 (1973-74) 147-168.
- Ἔρως βασιλεύς. La figura di Eros nel romanzo bizantino d'amore. *Atti Accad. Sc. Lett. Arti di Palermo*. Ser. IV 33.2.2 (1973-74) 243-297.
- Dionisio Solomos traduttore di Omero, in: *Studi neoellenici*. Palermo 1975, 21-43.

- Filagato da Cerami φιλόσοφος e διδάσκαλος. Contributo alla storia della cultura bizantina in età normanna. *Siculorum Gymnasium* 27 (1978) 229-267.
- La contesa d'amore (Cod. Marc. gr. 479, f. 33r). *Hellenika* 31 (1979) 174-183.
- Il motivo del castello nella narrativa tardo-bizantina. Evoluzione di un'allegoria. *JÖB* 27 (1978) 229-267.
- Il Κοσμικός πίναξ di Giovanni di Gaza. Una proposta di ricostruzione. *JÖB* 28 (1979) 109-119.
- Tyche, Bios e Thanatos in Teodoro Meliteniota, in: *Byzance et les Slaves. Mélanges I. DUJCEV*, ed. S. DUFRENNE, Paris (1979) 109-119.
- La magia a Bisanzio nel secolo XIV: Azione e Reazione. Dal Registro del Patriarcato costantinopolitano (1315-1402). *JÖB* 29 (1980) 237-262.
- Una „classe sociale“ dimenticata: il basso clero metropolitano. Un tentativo di ricostruzione sulla base del Registro del Patriarcato costantinopolitano, in: *Studien zum Patriarchatsregister von Konstantinopel*, Vienna 1981, 61-83.
- Il „concorso di bellezza“ in Beltandro e Crisanza sulla via fra Bisanzio e l'Occidente medievale. *JÖB* 33 (1983) 221-248.
- „Natura formatrix“. Umwege eines rhetorischen Topos, in: *BYZANTIOS. Festschrift H. HUNGER zum 70. Geburtstag*. Vienna 1984, 37-52.
- (with E. KISLINGER) Bemerkungen zur Abtreibung in Byzanz. *JÖB* 35 (1985) 21-49.
- Topica romanzesca in oriente e in occidente: „aventure“ e „amour“, in: *Il romanzo fra cultura latina e cultura bizantina. Testi della III settimana residenziale di Studi medievali (Carini 17-21 ottobre 1983)*, ed. C. ROCCARO. Palermo 1986, 47-72.
- (with E. KISLINGER) Xenon und Xenodocheion im spätbyzantinischen Roman, *JÖB* 36 (1986) 201-206.
- Byzantinisches Erotikon: Ansichten und Einsichten. *JÖB* 37 (1987) 221-248.
- Appunti per una storia dell'oikonomia ecclesiastica a Bisanzio. *JÖB* 38 (1988) 53-73.

- Continuità e discontinuità nel romanzo bizantino d'amore dell'età dei Paleologi, in: *Studi di Filologia classica in onore di G. MONACO*, IV. Palermo 1991, 1459-1471.
- Ein Index zur spätbyzantinischer Gebrauchssprache, in: *Lexikographica byzantina (Byzantina Vindobonensia XX)*. Vienna 1991, 91-100.
- Concezione e rappresentazione dell'amore nella narrativa tardo-bizantina. Un tentativo di analisi comparata, in: *Medioevo romanzo e orientale. Testi e prospettive storiografiche*, ed. A. M. BABBI- A. PIOLETTI- F. RIZZO NERVO-C. STEVANONI. Soveria Mannelli 1992, 283-305.
- Κατέλαβες τὰ ἀμφίβολα τῆς τυφλῆς δαίμονος πρόσωπα. Ἰὼ Λόγος παρηγορητικὸς περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας e la figura di Fortuna nella letteratura greca medievale, in N. PANAJOTAKIS (ed.), *Origini della Letteratura neogreca*, I. Venezia 1993, 413-437.
- Lo straniero, l'estraneo, la vita da straniero nella letteratura tardo-bizantina di finzione, in *Identité et droit de l'autre (Studies in Comparative Legal History)*, ed. L. MAYALI, Berkeley 1994, 103-126.
- Δευτε, προσκατερίσατε μικρόν, ὦ νέοι πάντες. Note sulla ricezione primaria e sul pubblico della letteratura greca medievale, in: *Diptycha 6 (1994-95) (= Gedenkschrift B. LAVAGNINI)* 147-168.
- Leggere e/o ascoltare. Note sulla ricezione primaria e sul pubblico della letteratura greca medievale, in: *Medioevo romanzo e orientale. Oralità, scrittura, modelli narrativi*, ed. A. PIOLETTI – F. RIZZO NERVO. Soveria Mannelli 1995, 83-105.
- Λογοτεχνική παραγωγή στο φραγκοκρατούμενο Μωρέα. *Βυζαντινὰ μελέται 6 (1995)* 371-385.
- La „guerra civile“ della primavera 1181 nel racconto di Niceta Coniata e Eustazio di Tessalonica: narratologia historiae ancilla? *JÖB 47 (1997)* 179-194.
- Bisanzio e la letteratura della Romania. Peregrinazioni del romanzo medievale, in: *Medioevo Romanzo e Orientale. Il viaggio dei testi*, ed. A. PIOLETTI – F. RIZZO NERVO. Soveria Mannelli 1999, 31-49.
- Metamorphosen des Eros. Liebesdarstellung und Liebesdiskurs in der byzantinischen Literatur der Komnenenzeit, in: *Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit*, ed. P. A. AGAPITOS – D. R. REINSCH (*Meletemata 8*). Frankfurt/M. 2000, 25-54.

- Der Kaiser, das Bild und dessen Interpret, in: *Novum Millennium. Studies on Byzantine History and Culture dedicated to P. SPECK*, ed. Claudia SODE – Sarolta TACÁSZ. Aldershot 2001, 65-79.
- Una proposta di emendamento al testo di *Callimaco e Crisorroë*, in: *Καρίσκιν. Studi in onore di G. SPADARO*, ed. Anna DI BENEDETTO ZIMBONE – Francesca RIZZO NERVO, Soveria Mannelli 2002, 163-166.
- Uno nessuno e centomila. Libistro e Rodamne o il romanzo come macrotesto, in: *Medioevo romanzo e orientale. Macrotesti fra Oriente e Occidente*, ed. A. PIOLETTI et alii Soveria Mannelli (CZ) 2003, 447-464.
- Wie volkstümlich ist die byzantinische „Volksliteratur“?. *BZ* 96 (2003) 577-599.
- Il Romanzo, in: *Lo spazio letterario del Medioevo. 3. Le culture circostanti. I. La cultura bizantina*, a cura di G. CAVALLO, Roma, Salerno editrice 2004, 407-453.
- Contributo a *SO Debate: Genre, Structure and Poetics in the Byzantine Vernacular Romances of Love*, *Symbolae Osloenses* 79 (2004) 54-58.
- Die Leipziger Fassung des Logos paregoretikos peri Dystychias kai Eutychias, in: *Geschehenes und Geschriebenes – Sprache und Menschen in (spät)byzantinischer und nachbyzantinischer Zeit*, ed. S. KOLDITZ – R. MÜLLER. Leipzig 2005, 281-298.
- Literarische Bilder und Vorbilder: die Helden im Roman, in: *Formen und Funktionen von Leitbildern (Akten der Tagung Jena, Oktober 2003)*, ed. J. HAHN-M. VIELBERG (Altertumswissenschaftliches Kolloquium 17). Stuttgart 2007, 299-321.
- Künstliche Paradiese. Ortsbeschreibungen in der vulgärsprachlichen Dichtung des späten Byzanz, in: *Die poetische Ekphrasis von Kunstwerken: Eine literarische Tradition der Großdichtung in Antike, Mittelalter und frühere Neuzeit*, ed. C. RATKOWITSCH. Vienna 2006, 221-245.
- Ἡ τῶν Ῥωμαίων γλῶσσα, in: *Byzantina Mediterranea. Festschrift für J. Koder zum 65. Geburtstag*, ed. K. BELKE, E. KISLINGER, A. KÜLZER, M. STASSINOPOULOU. Vienna 2007, 137-156.
- Magie und Zauberei im späten Byzanz im Lichte des Patriarchatsregisters von Konstantinopel. *Historicum (Frühling-Sommer 2007)* 49-53.

- Die Homer-Rezeption in Byzanz, in: Homer. Der Mythos von Troia in Dichtung und Kunst (Katalog zur Ausstellung Antikenmuseum Basel, 16. März-17. August 2008, ed. J. LATACZ, Th. GREUB et alii. Munich 2008, 251-258.
- Kontroversielles über die κοινή γλῶσσα im 16. Jh.: Pachomios Roussanos und Nikolaos Sofianos, in: Lexicologica byzantina (Beiträge zum Kolloquium zur byzantinischen Lexikographie, Bonn 13-15 Juli 2007), ed. E. TRAPP - S. SCHÖNAUER. Bonn 2008, 243-260.
- Das erfundene Epigramm: Schrift und Bild im Roman, in: Die kulturhistorische Bedeutung byzantinischer Epigramme. Akten des Intern. Workshop (Wien, 1.-2. Dezember 2006), ed. W. HÖRANDNER – A. RHOBY (*Veröffentlichungen zur Byzanzforschung* 14). Vienna 2008, 19-28.
- Jenseits des Schattens der Alten? Zum Umgang mit der Tradition in der Volkssprachlichen Erzählliteratur, in: Imitatio, aemulatio variatio. Akten des Intern. Symposion zur byzantinischen Sprache und Literatur (Wien, 22-25 Oktober 2008), ed. A. RHOBY – E. SCHIFFER (*Veröffentlichungen zur Byzanzforschung* 21). Vienna 2010, 93-102.
- Itinerari magici: il viaggio del cavallo volante, in: Medioevo romanzo e orientale. Sulle orme di Shahrazad: Le «Mille e una notte» fra Oriente e Occidente (Atti VI Colloquio Internazionale, Ragusa 12-14 ottobre 2006), ed. M. CASSARINO, Soveria Mannelli 2009, 61-79.
- Ἔκουσε τί μὲ ἐφάνη. Sogni e visioni nella narrativa greca medievale, in: Medioevo romanzo e orientale. Temi e motivi epico-cavallareschi fra Oriente e Occidente (Atti VII Colloquio Internazionale, Ragusa, 8-10 maggio 2008), ed. G. LA LOMIA – A. PIOLETTI. Soveria Mannelli 2010, 91-114.
- Traumpaläste von Byzanz. Eine unbeachtete Ansicht von «Constantinople imaginaire». *Nea Rhome* 6 (2010) 407-439 (Ἔξεμπλον. Studi in onore di I. Hutter I).
- Orte der Liebe: Bäder, Brunnen und Pavillons zwischen Fiktion und Realität, in: Ekphrasis. La représentation des monuments dans les littératures byzantine et byzantino-slaves. Réalités et imaginaires. Tagung Prag, 18-20 März 2010, ed. P. ODORICO, V. VAVRINEK, V. DRBAL (= *Byzantinoslavica* 69, 2011, 3 supplementum).
- „Stele tes asteiotetos. Byzantinische Vorstellungen weltlicher Vollkommenheit in Realität und Fiktion. *Frühmittelalterliche Studien* 45 (2012) 193-209.

- (with Bettina KRÖNUNG) Geschichten von der Grenze, in: Das Goldene Byzanz und der Orient (Katalog zur Ausstellung Schallaburg 31. März – 4. November 2012), ed. F. DAIM – D. HEHER, Schallaburg 2012, 155-169.
- Eugenios von Palermo. Rhetorik und Realität am normannischen Königshof im 12. Jahrhundert“, in: V. PANAGL (ed.) *Dulce Melos II. Akten des 5. Internationalen Symposium: Lateinische und griechische Dichtung in Spätantike, Mittelalter und Neuzeit*, Pisa 2013, 247-270.
- Fortuna rota volvitur. Moira e Tyche nel 1 carne di Eugenio da Palermo, in: *Nea Rhome* 8 (2011) (published 2013) 137-152 (= Χρόνος συνήγορος. *Mélanges A. Guillou I*).
- Désirs interdits: témoignages de magie malveillante dans la littérature byzantine » in: *Les savoirs magiques et leur transmission de l'Antiquité à la Renaissance* (Micrologus Library 20). Firenze 2013, 477-496.
- Una passeggiata nei boschi narrativi. Lo statuto della finzione nel “Medioevo romanzo e orientale”. *JÖB* 63 (2013) 61-90.
- The Heavenly City: Religious and Secular Visions of the Other World in Byzantine Literature, in: Ch. ANGELIDI – G. CALOFONOS (eds.), *Dreaming in Byzantium and Beyond* (International Conference, Athens 23-24 Mai 2008), Ashgate 2014, pp. 53-68
- Other Worlds Other Voices. Form and Function of the Marvelous in Late Byzantine Fiction, in: P. ROILOS (ed.) *Medieval Greek Storytelling*, Mainz 2014, 183-202.
- Tempo di prodigi. Il cronotopo del meraviglioso nel Romanzo di Alessandro greco-medievale, in: G. LA LOMIA – A. PIOLETTI (eds.), *Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali. Atti dell'VIII Congresso Internazionale Medioevo Romanzo e orientale* (Roma 25-29 settembre 2012), Soveria Mannelli 2014, 177-194.
- Die Wirklichkeit der Fiktion. Palastbeschreibungen in der byzantinischen Literatur“, in: CH. SCHMIDT, G. SCHICHTA, TH. KÜHTREIBER, K. HOLTNER-TOBISCH (eds.), *Raumstrukturen und Raumausstattung auf Burgen in Mittelalter und früher Neuzeit* (Intern. Kongress des Instituts für Realienkunde des Mittelalters und der frühen Neuzeit, Heidelberg 2105, 93-118.
- Sprache, Literatur und Bildung, in: F. DAIM (ed.), *Byzanz* (Der Neue Pauly. Supplemente 11), Stuttgart 2016, 925-971.
- In the Realm of Eros: the Late Byzantine Vernacular Romance – Original Texts, in: C. CUPANE - B. KRÖNUNG (eds.), *Fictional Storytelling in the*

Medieval eastern mediterranean and Beyond (Brill's companion to the Byzantine World 1), Leiden-Boston 2016, 95-126.

- “Let me tell you a wonderful tale”: Audience and Reception of the Vernacular Romances, in: C. CUPANE - B. KRÖNUNG (eds.), Fictional Storytelling in the Medieval eastern mediterranean and Beyond (Brill's companion to the Byzantine World 1), Leiden-Boston 2016, 479-494.
- Letters in narrative Literature, in: A. RIEHLE (ed.) A Companion to Byzantine Epistolography, Brill, Leiden-Boston 2014 (in print)
- Bebaute Landschaft – gestaltete Räume der Byzantiner. Beobachtungen zur Wahrnehmung von Natur und Landschaft in der byzantinischen Literatur. Festschrift F. Daim, Mainz 2018 (in print).
- Intercultural Encounters in Late-Byzantine Vernacular Romance: A Case Study, in I. Nilsson, A. Goldwyn (eds.), Vernacular Stories: A Handbook on the Late Byzantine Romance, Cambridge (in print).
- Volkssprache und Volksliteratur in Byzanz, in P. RYCHTEROVA (ed.), Anfangsgeschichten/ Origin stories. Der Beginn volkssprachlicher Schriftlichkeit in komparatistischer Perspektive /The Rise of Vernacular Literacy in Comparative Perspective, Munich 2017 (in print)
- Translations from Neo-Latin Languages, in: St. PAPAIOANNOU (ed.), The Oxford Handbook of Byzantine Literature, Oxford University Press, Oxford (in print)

Articles in Dictionaries

- Garten /Byzantinisches Reich. LMA IV 1124-1125
- Makrembolites Eustathios. LMA VI 157.
- Niketas Eugenianos. LMA VI 1161.
- Roman. LMA VII 988-990.
- Paradeisos. Rellexikon der byz. Kunst

Reviews

- W. F. BAKKER, The Sacrifice of Abraham. The Cretan Biblical Drama 'Η Θυσία τοῦ Ἀβραάμ and Western European and Greek Tradition. Birmingham 1978. JÖB 29 (1980) 412-415

- M. K. CHATZEGIAKUMES, Τὰ μεσαιωνικὰ δημῶδη κείμενα. Συμβολὴ στὴ μελέτη καὶ στὴν ἔκδοσή τους. Α' Λίβιστρος. Καλλιμάχος. Βέλθανδρος. Athen 1977. *BZ* 74 (1981) 53-55.
- O. MAZAL, Byzanz und das Abendland. Ausstellung der handschriften-und Inkunabelsammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. Handbuch und Katalog. *JÖB* 33 (1983) 407-408.
- Eustathios Makrembolites, Hysmine und Hysminias. Eingeleitet, übersetzt und erläutert von K. PLEPELITS (*Bibliothek der griechischen Literatur* 29). Stuttgart 1989. *JÖB* 42 (1992) 384-390.
- N. G. WILSON, Filologi bizantini (*Collana di Filologia classica diretta da M. Gigante* 5), trad. ital. Giulia GIGANTE, premessa M. GIGANTE. Napoli 1990. *JÖB* 42 (1992) 340-342.
- P. A. AGAPITOS, Narrative structure in the byzantine vernacular romances. A textual and literary study of Kallimachos, Belthandros and Libistros (*Miscellanea Byzantina Monacensia* 34). München 1991. *JÖB* 43 (1993) 455-462.
- P. A. AGAPITOS – O. L. SMITH, The Study of Medieval Greek Romance: A Reassessment of Recent Work. *Gnomon* 1995, 671-674.
- L' uomo bizantino, a cura di G. CAVALLO, Bari, Laterza, 1992. *BZ* 89 (1996) 452-456.
- Il romanzo del XII secolo. Teodoro Prodromo, Niceta Eugeniano, Eustazio Macrembolita, Costantino Manasse, a cura di F. CONCA, Torino, Utet, 1994. *BZ* 89 (1996) 96-101.
- ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ. Studi in onore di R. ANASTASI, II. Facoltà di lettere, Univ. Catania 1994. *JÖB* 46 (1996) 446-449.
- Theodoros Prodromos. Rhodanthe und Dosikles. Übersetzt und erläutert von K. PLEPELITS (*Bibliothek der griechischen Literatur* 42). Stuttgart 1996. *BZ* 91 (1998) 185-190.
- Suzanne MACALISTER, Dreams and Suicides. The Greek Novel from Antiquity to the Byzantine Empire. London-New York 1996. *BZ* 91 (1998) 166-171.
- Ingela NILSSON. Erotic Pathos, Rhetorical Pleasure. Narrative Technique and Mimesis in Eumathios Makrembolites' Hysmine and Hysminias (*Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Byzantina Upsaliensia* 7). Uppsala 2001. *JÖB* 53 (2003) 333-337.

- Eustathius Makrembolites. De Hysmines et Hysminiae amoribus Libri XI, ed. M. MARCOVICH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*). Monachii et Lipsiae 2001. BZ 96 (2003) 302-305.
- Florence MEUNIER, Le roman byzantin du XIIe siècle. À la découverte d'un nouveau monde? (Essais sur le Moyen Âge 36). Paris 2007. JÖB 58 (2008) 255-260.
- Ἀφήγησις Λιβίστρου και Ροδάμνης (Livistros and Rhodamne). The Vatican Version. Critical Edition with Introduction, Commentary and Index-Glossary ed. Tina LENDARI. JÖB 60 (2010) 247-252.
- La lode delle donne – Ὁ ἔπαινος τῶν γυναικῶν, edizione, traduzione e commento a cura di Francesca Paola VUTURO. Caltanissetta 2011. JÖB 63 (2013) 277-279.
- Megan Moore, Exchanges in Exoticism. Cross-Cultural Marriage and the Making of the Mediterranean in Old French Romance, Toronto-Buffalo 2014. MEG 16 (2016) 372-376.